



## FIȘA DISCIPLINEI

*Modernitate și tradiție în cultura japoneză (în limba română și japoneză)*

Anul universitar 2025-2026

### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclu de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limbă și literatură japoneză B/ modernă / Filolog
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei		Modernitate și tradiție în cultura japoneză (în limba română și japoneză)				Codul disciplinei	LL05263	
2.2. Titularul activităților de curs			Conf. univ. dr. Florina Ilis					
2.3. Titularul activităților de seminar / curs practic								
2.4. Anul de studiu	III	2.5. Semestrul	5	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOp

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2. curs	2	3.3. seminar / curs practic	-
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5. curs	28	3.6 seminar / curs practic	-
<b>Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>					<b>ore</b>
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					15
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					10
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat (consiliere profesională)					1
Examinări					2
Alte activități Consultanță					4
<b>3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>					<b>42</b>
<b>3.8. Total ore pe semestru</b>					<b>70</b>
<b>3.9. Numărul de credite</b>					<b>3</b>

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	-
--------------------	---

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului



4.2. de competențe	Cunoștințe generale de estetică și poetică
--------------------	--

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs, video proiector, xeroxuri, fotocopii, cărți
5.2. de desfășurare a seminarului/ cursului practic	

### 6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/esențiale	<p>C3 Conștientizează dimensiunea interculturală.</p> <p>C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar.</p> <p>C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală.</p> <p>C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare.</p>
Competențe transversale	<p>CT1 Dă dovadă de inițiativă.</p> <p>CT2 Acceptă critici și orientări.</p> <p>CT3 Își asumă responsabilitatea.</p> <p>CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p>

### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Studierea raportului dintre modernitate și tradiție în cultura japoneză în epocile Meiji, Taishō și Shōwa</p> <p>Analiza evoluției raportului modernitate și tradiție în literatură și cultură</p>
7.2 Obiectivele specifice	<p>Raportul modernitate/ tradiție – sursă permanentă de apariție a noi forme artistice</p> <p>Evoluția unor forme artistice noi în epocile Meiji, Taishō și Shōwa</p>

### 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs introductiv	Expunere; Curs interactiv	
Modernitate și tradiție I. Întoarcerea spre Occident. Occidentalizare	Expunere; Curs interactiv	
Modernitate și tradiție II. Întoarcerea spre Occident. Dez-asianizare	Expunere; Curs interactiv	
Modernitate și tradiție III. Revenirea în Asia	Expunere; Curs interactiv	



Bushidō (武士道) sau Calea războinicului. Principiile artei războiului. Samuraiul și soldatul kamikaze	Expunere; Curs interactiv	
Pictura în stil occidental Yōga (洋画) și pictura în stil traditional Nihonga (日本画). Reprezentanți: Kuroda Seiki (黒田 清輝), Fujishima Takeji (藤島 武二)/ Hishida Shunsō (菱田 春草)	Expunere; Curs interactiv	
Mâncarea japoneză tradițională washoku (和食) și Cultura gohan (御飯)	Expunere; Curs interactiv	
Dulciurile tradiționale japoneze Wagashi (和菓子). Sake-ul japonez 日本酒	Expunere; Curs interactiv	
Discursul niponității Nihonjinron (日本人論) și Globalizarea. Postmodernitatea	Expunere; Curs interactiv	
Modernitate și tradiție în arta desenului. De la emakimono (絵巻物) la manga (漫画)	Expunere; Curs interactiv	
Modernitate și tradiție în cinema-ul japonez	Expunere; Curs interactiv	
Caligrafia japoneză shodō (書道). De la tradiție la avangardă	Expunere; Curs interactiv	
Concluzii.	Expunere; Curs interactiv	
Colocviu	Expunere; Curs interactiv	
<p>Bibliografie</p> <p>Augustin Berque (dir.) <i>Dictionnaire de la civilisation japonaise</i>, Paris: Hazan, 1994.</p> <p>François Cheng, <i>Vid și plin. Limbajul pictural chinezesc</i>, București: Meridiane, 1983.</p> <p>Vadime și Danielle Elisseeff, <i>Civilizația japoneză</i>, București: Meridiane, 1996.</p> <p>Rodica Frențiu, <i>Lecția de caligrafie japoneză</i>, Cluj-Napoca: Editura Argonaut, 2008.</p> <p>Shūichi Katō, <i>Japan, Spirit and Form</i>, Tokyo: Charles E. Tuttle Company, 1994.</p> <p>Ueda Makoto, <i>Literary and Art Theorie in Japan</i>, Michigan: The University of Michigan, Ann Arbor, 1991.</p> <p>Miyeko Murase, <i>L'art du Japon</i>, Paris: Le livre de poche, 1996.</p> <p>Tomoko Sato, <i>Arta japoneză</i>, București: Vellant, 2008.</p> <p>Donald H. Shively, <i>Tradition and Modernization in Japanese Culture</i>, Princeton Legacy Library, 1976.</p> <p><i>Le Cinema japonais au présent</i> (1959-1984), Paris: Ed. Lherminier, 1984.</p> <p>Akira Tamba (dir.), <i>L'Esthétique contemporaine du Japon</i>, Paris: CNRS Editions, 1997.</p> <p>Max Tessier, <i>Images du cinema japonais</i>, Paris: Editions Henri Veyrier, 1990.</p>		
8.2 Seminar / curs practic	Metode de predare	Observații
Bibliografie		



### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.

### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Barem Colocviu Activitatea la clasă poate fi apreciată cu 1 punct la examen (doar în cazul unei note de trecere).	Colocviu. Examen oral, ce constă din prezentarea unui referat pe una din temele de curs. De asemenea, se vor verifica și informațiile oferite la curs printr-o întrebare, notată de la 1 la 10.	90% +10% activitatea la clasă
10.5 Seminar / curs practic			
10.6 Standard minim de performanță	Dobândirea unor cunoștințe despre cultura și arta japoneză. Însușirea corectă a unor concepte specifice esteticii japoneze. Corelarea informațiilor lingvistice cu cele de semiotică culturală.		

### 11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
<https://lett.ubbcluj.ro>

Data completării:  
19.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar/  
curs practic

Conf. univ. dr. Florina Ilis

Data avizării în Departament:  
30.01.2025

Numele și semnătura directorului de departament

Prof. dr. habil. Rodica Frentiu

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului